



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 December 2003
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 94(g) повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие: устойчивое развитие горных регионов

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Хосе Альберто Брис Гутьеррес (Гватемала)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждения по существу пункта 94 повестки дня (см. A/58/484, пункт 2). Решения по подпункту (g) принимались на 24-м и 37-м заседаниях 3 ноября и 11 декабря 2003 года. Отчет о ходе рассмотрения Комитетом этого подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/58/SR.24 и 37).

II. Рассмотрение проектов резолюций A/C.2/58/L.22 и A/C.2/58/L.58

2. На 24-м заседании 3 ноября представитель Швейцарии от имени Австрии, Андорры, Аргентины, Гватемалы, Казахстана, Канады, Коста-Рики, Кыргызстана, Лихтенштейна, Перу, Таджикистана, Хорватии, Швейцарии, Эквадора, Эфиопии и Южной Африки внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Устойчивое развитие в горных регионах» (A/C.2/58/L.22). Впоследствии к авторам проекта резолюции присоединились Австралия, Германия, Греция, Индонезия, Италия, Камерун, Кения, Лесото, Ливан, Люксембург, Мексика, Непал, Пакистан, Румыния, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Тимор-Лешти, Украина, Франция и Чили. Проект резолюции гласил:

* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в девяти частях под условным обозначением A/58/484 и Add.1-9.

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/24 от 10 ноября 1998 года, в которой она провозгласила 2002 год Международным годом гор,

ссылаясь также на свои резолюции 55/189 от 20 декабря 2000 года и 57/245 от 20 декабря 2002 года,

признавая главу 13 Повестки дня на XXI век и все соответствующие пункты Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»), в частности его пункт 42, в качестве общих основ политики в области устойчивого развития в горных регионах,

отмечая Международное партнерство в целях устойчивого развития в горных регионах («Горное партнерство»), созданное в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию при активной поддержке со стороны 38 стран, 15 межправительственных организаций и 38 организаций, представляющих основные группы, как важный подход к решению различных взаимосвязанных задач устойчивого развития в горных регионах,

принимая к сведению Бишкекскую горную платформу — итоговый документ Бишкекского глобального горного саммита, который проходил в Бишкеке, 28 октября — 1 ноября 2002 года и стал завершающим мероприятием Международного года гор,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о 2002 годе — Международном годе гор;

2. *приветствует* значительные результаты, достигнутые в ходе проведения Международного года гор, которое привело к значительному повышению информированности по вопросам устойчивого развития и искоренения нищеты в горных регионах и расширению интереса к ним, а также послужило катализатором долгосрочных эффективных мер по осуществлению главы 13 Повестки дня на XXI век и пункта 42 Йоханнесбургского плана выполнения решений;

3. *отмечает с удовлетворением*, что расширяющейся сети правительств, организаций, основных групп и отдельных лиц по всему миру известно, что горы имеют важное мировое значение в качестве источника большей части пресной воды на Земле, в качестве хранилищ богатого биологического разнообразия, в качестве популярных мест отдыха и туризма и в качестве районов важного культурного многообразия, знаний и наследия;

4. *отмечает также с удовлетворением* конструктивную роль, которую играли правительства, а также основные группы, научные учреждения и международные организации и учреждения в проведении мероприятий, посвященных Международному году гор, в том числе в создании 78 национальных комитетов или аналогичных механизмов;

5. *высоко оценивает* работу, проделанную Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в качестве ведущего учреждения в проведении Международного года гор, а также цен

ный вклад Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы развития Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

6. *подчеркивает*, что сохраняются ключевые проблемы в области достижения устойчивого развития и искоренения нищеты в горных регионах, а также проблемы в сферах национального участия, поддержки партнерских отношений и мобилизации финансовых ресурсов, и исходя из этого:

a) призывает систему Организации Объединенных Наций к активизации усилий по укреплению межучрежденческого сотрудничества в целях обеспечения более эффективного осуществления главы 13 Повестки дня на XXI век и пункта 42 Йоханнесбургского плана выполнения решений;

b) поощряет процесс дальнейшего создания и становления национальных комитетов, занимающихся проблемами горных регионов, координационных центров и других механизмов с участием различных заинтересованных сторон на национальном уровне в целях обеспечения устойчивого развития в горных регионах;

c) поддерживает национальные усилия в рамках национальных планов развития по разработке целей и стратегических планов устойчивого развития горных районов, а также стратегий и законов, программ и проектов, обеспечивающих благоприятные условия;

d) поощряет трансграничные подходы к устойчивому развитию горных массивов и обмен информацией в этой связи;

e) поощряет также сбор и подготовку информации и создание баз данных о горных районах в целях использования имеющихся знаний в интересах поддержки междисциплинарных исследований, программ и проектов в целях принятия обоснованных решений и планирования;

f) поддерживает разработку и осуществление глобальных, региональных и национальных программ в области коммуникации на основе уровня информированности и стремления к переменам, возникшим в результате проведения Международного года гор;

g) подчеркивает важное значение программ создания потенциала и образования в целях повышения осведомленности о передовом опыте в области устойчивого развития в горных регионах и характере взаимоотношений между горными и равнинными районами;

h) призывает к укреплению права женщин, проживающих в горных районах, на ресурсы и их роли в общинах и культуре и в этой связи приветствует рекомендации, содержащиеся в Декларации Тхимпу, принятой на Конференции, организованной в честь женщин горных районов в Тхимпу 1–4 октября 2002 года;

7. *принимает к сведению* вступление в силу девяти протоколов к Конвенции по защите Альп, которые охватывают вопросы транспорта, ре

гионального планирования и устойчивого развития, сохранения природы и сельской местности, горного фермерства, горных лесов, туризма, сохранения почв, энергетики и урегулирования споров, в качестве примера трансграничного сотрудничества в целях устойчивого развития в горных регионах;

8. *принимает к сведению также*, что со всеми заинтересованными участниками Горного партнерства, в частности со странами-донорами, были проведены консультации в целях определения наиболее оптимальных путей оказания дальнейшей помощи всем заинтересованным сторонам в достижении целей Партнерства;

9. *принимает к сведению* выводы, сделанные на первом Глобальном совещании членов Горного партнерства, которое было организовано в Мерано, Италия, 5–6 октября 2003 года по приглашению правительства Италии;

10. *принимает к сведению также*, что следующее Глобальное совещание членов Горного партнерства будет организовано во втором полугодии 2004 года, и приветствует в этой связи предложение правительства Перу провести это совещание в этой стране;

11. *отмечает* в этой связи, что Горное партнерство является комплексным механизмом, динамичным, транспарентным и гибким по своему характеру и охватывающим большое число участников и открытым для всех органов власти, включая местные и региональные органы власти, а также для межправительственных, неправительственных и других организаций, цели и деятельность которых совместимы с концепцией и миссией Партнерства;

12. *отмечает далее*, что члены Горного партнерства взяли на себя обязательство добиваться реализации целей Партнерства в соответствии с резолюцией 2003/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года;

13. *предлагает* международному сообществу и другим соответствующим партнерам рассмотреть вопрос о присоединении к добровольному Горному партнерству;

14. *призывает* все соответствующие органы и учреждения системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов продолжать конструктивно сотрудничать друг с другом в контексте последующей деятельности в связи с Международным годом гор, принимая во внимание деятельность межучрежденческой группы по вопросам гор и необходимость дальнейшей активизации участия системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детского фонда Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и других соответствующих международных организаций в соответствии с задачами, поставленными в Бишкекской горной платформе;

15. *призывает* правительства, систему Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд и другие соответствующие механизмы финансирования Организации Объединенных Наций, такие, как Глобальный механизм Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке, а также все соответствующие заинтересованные стороны из организаций гражданского общества и частного сектора оказывать поддержку, в том числе в виде добровольных финансовых взносов, местным, национальным и международным программам и проектам, осуществляемым в интересах устойчивого развития в горных регионах;

16. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о положении в области устойчивого развития в горных регионах, включая общий анализ предстоящих задач и надлежащие директивные рекомендации, по подпункту, озаглавленному “Устойчивое развитие горных регионов”, пункта, озаглавленного “Окружающая среда и устойчивое развитие”».

3. На 37-м заседании 11 декабря заместитель Председателя Комитета Ирена Зубчевич (Хорватия) внесла на рассмотрение проект резолюции «Устойчивое развитие в горных регионах» (A/C.2/58/L.58), представленный ею на основе неофициальных консультаций, которые были проведены по проекту резолюции A/C.2/58/L.22.

4. На том же заседании Комитет был информирован о том, что данный проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

5. Также на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/58/L.58 (см. пункт 7).

6. В связи с принятием проекта резолюции A/C.2/58/L.58 проект резолюции A/C.2/58/L.22 был снят с рассмотрения его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

7. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Устойчивое развитие в горных регионах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/24 от 10 ноября 1998 года, в которой она провозгласила 2002 год Международным годом гор,

ссылаясь также на свои резолюции 55/189 от 20 декабря 2000 года и 57/245 от 20 декабря 2002 года,

учитывая главу 13 Повестки дня на XXI век¹ и все соответствующие пункты Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургского плана выполнения решений»)², в частности его пункт 42, в качестве общих основ политики в области устойчивого развития в горных регионах,

отмечая Международное партнерство в целях устойчивого развития в горных регионах («Горное партнерство»), созданное в ходе Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию при активной поддержке со стороны 38 стран, 15 межправительственных организаций и 38 организаций, представляющих основные группы, как весьма перспективный подход к решению различных взаимосвязанных задач устойчивого развития в горных регионах,

принимая к сведению Бишкекскую горную платформу³ — итоговый документ Бишкекского глобального горного саммита, проведенного в Бишкеке 28 октября — 1 ноября 2002 года, который стал завершающим мероприятием Международного года гор,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о Международном годе гор, 2002 год⁴;

2. *приветствует* достижение значительных результатов в рамках Международного года гор, проведение которого привело к существенному повышению информированности в вопросах устойчивого развития и искоренения нищеты в горных регионах и росту интереса к ним, а также послужило катализатором принятия долгосрочных эффективных мер по осуществлению главы 13 Повестки дня на XXI век¹ и пункта 42 Йоханнесбургского плана выполнения решений²;

3. *с удовлетворением отмечает*, что все более широкая сеть правительств, организаций, основных групп и отдельных лиц во всем мире осознает, что горы имеют важное значение для всего мира как источник большей части пресной воды на Земле, хранилища богатого биологического разнообразия, популярные места отдыха и туризма и районы важного культурного многообразия, знаний и наследия;

4. *с удовлетворением отмечает также* конструктивную роль, которую играли правительства, а также основные группы, научные учреждения и международные организации и учреждения в проведении мероприятий, посвященных Международному году гор, в том числе в создании 78 национальных комитетов или аналогичных механизмов;

5. *высоко оценивает* работу, проделанную Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций в качестве ведущего учреждения в проведении Международного года гор, а также ценный вклад Про

¹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

² Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.

³ A/C.2/57/7, приложение.

⁴ A/58/134.

граммы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программы развития Организации Объединенных Наций и Детского фонда Организации Объединенных Наций;

6. *обращает особое внимание* на то, что сохраняются серьезные проблемы в области достижения устойчивого развития и искоренения нищеты в горных регионах, а также проблемы в сферах национального участия, международного сотрудничества, поддержания партнерских отношений и мобилизации финансовых ресурсов, и в этой связи:

a) рекомендует системе Организации Объединенных Наций активизировать усилия по укреплению межучрежденческого сотрудничества в целях обеспечения более эффективного осуществления главы 13 Повестки дня на XXI век и пункта 42 Йоханнесбургского плана выполнения решений;

b) рекомендует также продолжать процесс создания и становления национальных комитетов, занимающихся проблемами горных регионов, координационных центров и других механизмов с участием различных заинтересованных сторон на национальном уровне в целях обеспечения устойчивого развития в горных регионах;

c) поддерживает предпринимаемые в рамках национальных планов развития национальные усилия по разработке целей и стратегических планов устойчивого развития горных районов, а также стратегий и законов, программ и проектов, обеспечивающих благоприятные условия;

d) рекомендует использовать — с согласия соответствующих государств — трансграничные подходы к устойчивому развитию горных массивов и обеспечивать обмен информацией в этой связи;

e) рекомендует также государствам-членам осуществлять сбор и подготовку информации, а также создавать базы данных о горных районах, с тем чтобы использовать имеющиеся знания для содействия проведению междисциплинарных исследований и реализации программ и проектов и для совершенствования процессов принятия решений и планирования;

f) поддерживает разработку и осуществление глобальных, региональных и национальных программ в области коммуникации, с тем чтобы продолжать деятельность по повышению уровня информированности и усилению стремления к переменам, начатую в рамках Международного года гор;

g) подчеркивает важное значение программ создания потенциала и образования в целях повышения осведомленности о передовом опыте в области устойчивого развития в горных регионах и характере взаимоотношений между горными и равнинными районами;

h) призывает к расширению доступа женщин, проживающих в горных районах, к ресурсам и к повышению их роли в общинах и культуре и в этой связи принимает к сведению рекомендации, содержащиеся в Декларации Тхимпу, принятой на Конференции, организованной в честь женщин горных районов в Тхимпу 1–4 октября 2002 года;

7. *отмечает* вступление в силу девяти протоколов к Конвенции по защите Альп как вклад в региональное сотрудничество в целях устойчивого развития в этом горном регионе;

8. *отмечает также* принятие и подписание странами региона Рамочной конвенции по защите и устойчивому развитию Карпат;

9. *отмечает далее*, что со всеми заинтересованными участниками Горного партнерства, в частности со странами-донорами, были проведены консультации в целях определения наиболее оптимальных путей оказания всем заинтересованным сторонам дальнейшей помощи в достижении целей Партнерства;

10. *принимает к сведению* выводы, сделанные на первом Глобальном совещании членов Горного партнерства⁵, которое было организовано в Мерано, Италия, 5–6 октября 2003 года по приглашению правительства Италии;

11. *отмечает*, что следующее Глобальное совещание членов Горного партнерства будет организовано во втором полугодии 2004 года, и приветствует в этой связи предложение правительства Перу провести указанное совещание у себя в стране;

12. *отмечает также* в этой связи, что Горное партнерство является механизмом сотрудничества, который по своему характеру динамичен, транспарентен и гибок, охватывает большое число участников и открыт для всех органов власти, включая местные и региональные органы власти, а также для межправительственных, неправительственных и других организаций, цели и деятельность которых совместимы с концепцией и миссией Партнерства;

13. *отмечает далее*, что члены Горного партнерства обязались добиваться реализации целей Партнерства в соответствии с резолюцией 2003/61 Экономического и Социального Совета от 25 июля 2003 года, и призывает их соблюдать критерии и руководящие принципы, согласованные в решении, принятом Комиссией по устойчивому развитию на ее одиннадцатой сессии;

14. *предлагает* международному сообществу и другим соответствующим партнерам рассмотреть вопрос о присоединении к Международному партнерству в целях устойчивого развития в горных регионах;

15. *рекомендует* всем соответствующим органам и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках своих соответствующих мандатов, продолжать конструктивно сотрудничать друг с другом в контексте последующей деятельности в связи с Международным годом гор, принимая во внимание деятельность межучрежденческой группы по вопросам гор и необходимость дальнейшей активизации участия системы Организации Объединенных Наций, в частности Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Университета Организации Объединенных Наций, Программы развития Организации Объединенных Наций, Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Детского фонда Организации Объединенных Наций, международных финансовых учре

⁵ A/C.2/58/8, приложение.

ждений и других соответствующих международных организаций, с учетом рекомендаций, сформулированных в Бишкекской горной платформе³;

16. *рекомендует* правительствам, системе Организации Объединенных Наций, международным финансовым учреждениям, Глобальному экологическому фонду и другим соответствующим механизмам финансирования Организации Объединенных Наций, таким, как Глобальный механизм Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке⁶, а также всем соответствующим заинтересованным сторонам из числа организаций гражданского общества и частного сектора оказывать поддержку, в том числе в виде добровольных финансовых взносов, местным, национальным и международным программам и проектам, осуществляемым в интересах устойчивого развития в горных регионах;

17. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о положении в области устойчивого развития в горных регионах, включая общий анализ предстоящих задач и надлежащие директивные рекомендации, по подпункту, озаглавленному «Устойчивое развитие горных регионов», пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие».

⁶ United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.